

Yêu cầu khai báo tình trạng khẩn cấp

Bệnh truyền nhiễm do virus corona chủng mới đang lan rộng khắp thế giới với tốc độ nhanh chóng và ngay cả ở Nhật Bản, vào ngày 7 tháng 4 năm 2020, bảy quận gồm Saitama, Chiba, Tokyo, Kanagawa, Osaka, Hyogo và Fukuoka đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp.

Trong thời gian này, các bác sĩ, điều dưỡng, nhân viên y tế công cộng và các tổ chức y tế đã làm việc chăm chỉ để kiểm tra, chẩn đoán và điều trị cho các trường hợp mắc bệnh suốt cả ngày lẫn đêm. Số người mới nhiễm bệnh ở phủ Kyoto theo ghi nhận đã tăng 1.8 lần so với tuần trước. Tỷ lệ mắc bệnh hiện nay trên toàn quốc là khoảng 5 bệnh nhân trên 10.000 dân. Đặc biệt, trong tuần qua, số người mắc bệnh mà không rõ đường lây truyền đã tăng đáng kể từ 9 lên đến 30 trường hợp. Phủ Kyoto hiện tại đang ở trong tình trạng nghiêm trọng so với 7 quận vào thời điểm tuyên bố tình trạng khẩn cấp.

Trước tình hình này, phủ Kyoto và thành phố Kyoto đã yêu cầu Chính phủ ban bố tình trạng khẩn cấp để ngăn chặn triệt để sự lây lan của dịch bệnh.

Một lần nữa, công dân đang sinh sống tại đây xin hãy nhận thức đầy đủ nguy cơ lây nhiễm dịch bệnh hiện đang đang tiềm ẩn xung quanh chúng ta. Chúng tôi mong mọi công dân hãy cùng hợp tác với Chính phủ để bảo vệ bản thân, gia đình và những người thân của mình. Chúng tôi thành thật cảm ơn các bạn và mong các bạn lưu ý đến những vấn đề sau:

[Đối với phủ, thành phố và công dân]

Chúng tôi yêu cầu tất cả công dân đang sinh sống tránh những địa điểm thoả ba điều kiện sau đây: (1) diễn ra trong không gian kín, thông gió kém, (2) tập trung đông đúc nhiều người và (3) các cuộc trò chuyện trong khoảng cách ngắn.

Ngoài ra, các công dân xin vui lòng hạn chế đến các cơ sở y tế, hạn chế đi mua lương thực thực phẩm, hạn chế đến nơi làm việc, v.v., ngoài trừ trường hợp thật sự cần thiết để duy trì cuộc sống hằng ngày của bạn. Đặc biệt, xin hạn chế các di chuyển không thật sự cần thiết và khẩn cấp đến bảy quận nơi tình trạng khẩn cấp đã được ban hành.

Ngoài ra, xin vui lòng hạn chế các buổi ăn có đông người tham dự và tránh việc tham gia tụ tập hay tổ chức các sự kiện có trên 10 người.

Mặt khác, khi bạn mua thực phẩm và nhu yếu phẩm hàng ngày, xin hãy mua lượng vừa đủ cho nhu cầu của bạn và gia đình, tránh tích trữ không cần thiết.

[Đối với trường đại học và sinh viên]

Chúng tôi yêu cầu các cơ sở giáo dục liên quan đến học sinh sinh viên như các trường đại học tiếp tục duy trì hệ thống liên lạc tiếp xúc với sinh viên và tạm hoãn lịch khai giảng sau Tuần lễ Vàng. Ngoài ra, nhà trường cần quan tâm đặc biệt đến tình hình của các bạn sinh viên. Cần phòng tránh việc lây lan dịch bệnh nhất là trong những ngày nghỉ lễ, bằng cách cấm các hoạt động tụ tập đông người và các buổi tiệc.

[Đối với doanh nghiệp]

Chúng tôi yêu cầu tất cả các doanh nghiệp phải quản lý tình trạng sức khoẻ của các nhân viên, chẳng hạn như đo nhiệt độ cơ thể trước khi đi làm và phổ biến thông tin về việc ngăn ngừa sự lây lan của dịch bệnh tại nhà.

Đồng thời, chúng tôi yêu cầu các nhân viên thực hiện các biện pháp để ngăn ngừa sự lây lan của dịch bệnh bằng cách khuyến khích nhân viên làm việc vào những thời điểm khác nhau, đeo khẩu trang và thường xuyên khử trùng tay nắm cửa và tay vịn.

Ngoài ra, xin hãy kiểm soát giá cả của các mặt hàng, không tăng giá, không đầu cơ tích trữ để không làm ảnh hưởng đến đời sống sinh hoạt của cư dân.

Tại phủ Kyoto và thành phố Kyoto, chúng tôi sẽ tiếp tục hợp tác chặt chẽ hơn nữa với Chính phủ và các tổ chức y tế, v.v., nhằm nỗ lực ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh, để đảm bảo an toàn và an ninh cho người dân và công dân đang sinh sống tại đây.

Ngày 10 tháng 4 năm 2020

Thống đốc phủ Kyoto: ông Nishiwaki Takatoshi

Thị trưởng thành phố Kyoto: ông Kadokawa Daisaku